

ლიტერატურული განხეთი

№14 (318) 22 ივლისი - 4 აგვისტო 2022

გამოცემის ორ კვირაში ერთხელ, პარასკოპით

ფასი 80 თეთრი

ვასილ ბესელია

კაფე

მელიქიშვილზე მოულოდნელად ბაგრატ სამუშაოს გადავეყარა — სტუდენტობისას ერთად ვცხოვრობდით წაქირავებინაში. ინსტიტუტის დამთავრების შემდეგაც ერთად გაგვიშვეს სამუშაოდ კვლევით ინსტიტუტში. ორ წელიწადში მე იქიდან წამოვედი, ის კი კარგა ხანს დარჩა.

კაფეს წინ ძელსკამზე იჯდა და სიგარეტს ენეოდა. დავდექი და მივაშტერდი, ძლივს ვიცანი, კარგა ხნის უნახავი მყავდა. დამინახა თუ არა, წამოხტა და ჩემკენ გამოემართა.

გადავეხვიერ ერთმანეთს.

— რავა ხარ, ბაგი! — ვეკითხები მე.

— სულ არ შეცვლილხარ! — მეუბნება ის. ჩამოვსხედით.

მიყვება და ვუყვები ათას ამბავს... ბაგი არაჩეულებრივი მთხოვბელი იყო ახალგაზრდობაშიც. ნაკითს და განათლებულ კაცად მიმაჩნდა ყოველ-თვის.

კაფეში შევიდეთო. ეს კაფე დღეს შევნიშნე. ერთი კვირის გახსნილია თურმეო. რესტორანი ვნახოთ სადმე-მეტე, ვურჩიე, მაგრამ იუარა, ამ ადგილთან რაღაც მაკავშირებს და უნდა მოგიყვე, ახლა სწორედ ამაზე ვფიქრობდი, შევიდეთ, მწერალი ხარ, ეგებ, რამეში გამოგადგეს ჩემი მონათხრობით.

შევედით. საკმაოდ დიდი დარბაზი დაგვხვდა.

— აქ, ადრე, სამი ოთახი იყო, — მიხსნის ბაგი, — ტიხები გამოულიათ და გაუერთიანებიათ, ე, მანდ, — კუთხის მაგიდის კენ მანიშნებს, — სანოლი იდგა... მოდი, იქ დავსხდეთ და მომტანს დაველოდოთ.

— მომტანია თუ მიმტანი? — ღიმილიანმა ვკითხე.

— რა ვიცი, აქეთ უნდა მოიტანოს და მიმტანი რაფერ იქნება, — იცინის.

მოვიდა მომტან-მიმტანიც, ბაგიმ — ოცი ხინკალი ჩაყრევინეთ და მანამდე ორი კათხა ლუდი მოგვაროთოთ.

ცხელოდა. აგვისტო იდგა. კათხები სულმოუთქმელად დავცალეთ და თითო-თითო კიდევ მოვატანინეთ.

— რა ტახტზე და სანოლზე მელაპარაკებოდი?

— გავახსნე ბაგის დაწყებული საუბარი.

— ბაშკუროვა გახსოვა? — მოულოდნელად აქეთ მეციოთხება, — თქვენთან მუშაობდა, კონსტრუქტორებში.

— ალისა? როგორ არა, პეპელასავით გოგო იყო, მარტოხელა დედა. მგონი, ბიჭი ჰყავდა. შენ არ აძლევდი საშველს.

— ჩემზე უკეთ გხსომებია, — ილიმება ბაგი, — მაგ მარტოხელა დედა მიტირა, თავი კინაღა მომაკვლევინა!..

— რა, შეგიყვარდა? არ იყო ცუდი ადამიანი.

— მთელი სამი წელი ვდიე, ვერაფრით მოვათვინიერე, სალაპარაკოდ არ მიჩერდებოდა, მანქანაში არ მიჯდებოდა... მთელმა ინსტიტუტმა იცოდა ჩენი ამბავი... მტერი დამცინოდა, მოკეთე — დაანებეთავი, რას გადაეკიდე, ხომ ხედავ, არ უნდიხარო — მეუბნებოდა... ერთი სიტყვით, ამ ქალს ვერაფერი მოვუხერხე და ეს მაგიუბდა.

ბაგის საუბრის სალერდელი აეშალა. საკმაო ჭრა აქვს ახლანდელ ლუდს, არ ჰგავს იმ ოცდაორკაპიკიან „უიგულევსკის“, რომელსაც ყუთობით ვსვამდით ახალგაზრდობაში.

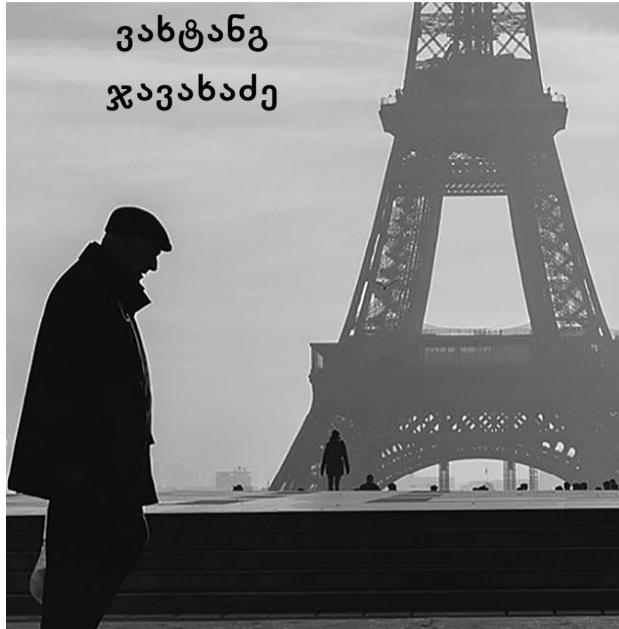
— პირდაპირ მითხარი, კაცო, გიყვარდა ალისა, თუ საყვარლად გინდოდა, დაგეთრია?

II-III



ვახტანგ

ჯავახაძე



ჩემი ოთხმოცდაათი

ჩემი ათეულები — ჩემი ოთხმოცდაათი, მილიონი ლამე და მილიარდი საათი.

გამახსენდა ჭაბუა, პიკასო და საადი და დაინყო ტაატი, ტაატი და ტაატი.

ენა მებმის: მაოცებს კამაათი მაათი — აქეთ ოსტატი და იქით დიდოსტატატი.

მოდის სხვა ჯამაათი, მიდის სხვა მასლაათი, დასრულდება ყოველი ესე ერიპაათი,

და შენ გადათვალე და დაატივ, დაატი რიცხვთა საკრებულოში შენი იოთხმოცდაათი.

ჩემი ათეულების ეიფელის სუბულა — ისევ ენა მებმის და —

მემემეუხერხულა.

IV



სოფიო წულაია

ასი ნლის ნინ

ასი ნლის ნინ — როცა იყო ჩვენი ქორწილი, წყნარ ოკეანეს ხორცი ააჭრეს, მისგან კი კაბა შემიკერეს, ძალით ჩამაცვეს.

ალაგ-ალაგ ოქროს თევზები დააბნიეს წყლიან ზედაპირს, თავზე მარჯნებით და ოქრო-ვერცხლით

მოვარაყებულ გვირგვინს მადგამდნენ — არ ვისურვე — არ უხდება და არც სჭირდება-მეთქი სიყვარულს ეს გვირგვინი,

არც ეს კაბა არ მოხდება — ერთმანეთის სხეულები ხომ დიდი ხნის ნინ შევიცანით,

ერთმანეთით გამოვკვებეთ და გამოვზარდეთ... არაფერია ახლა ჩვენ შორის ისეთი, რასაც ამ ტანსაცმელში გავახვევთ და

სადმე დავმალავთ... ისიც ვიცით, რომ ერთმანეთს აღარ ვჭირდებით... ასი ნლის ნინ ჩვენს ქორწილში

ზარები რეკდნენ ზუსტად ისე, როგორც გრიგალში ყეფენ ძალები; ათასი თვალი ასკებოდა ჩვენს ერთად ყოფნას, ათასმა დარდმა ერთდროულად დაინყო ლლვობა და სხეულებზე ბეტონივით შემოგვეჭდო მათი ქაცვები.

აღარ მინდოდა შენთან ყოფნა — მწვავდა ტკივილი, შენც არ გინდოდა, მაგრამ მაინც, მაინც დავთანხმდით

ერთ ნიუარაში შეძრომას და — იქ გამომწყვდევას ჩვენი სულების, ჩვენ გარშემო კი იბზარებოდნენ,

მერე ტყდებოდნენ და ქრებოდნენ სქელი მინისგან გამოთლილი ცათამბჯენები. ასი ნლის მერეც ყურში ჩამესმის ზარების ხმა, იმ დღეს რომ რეკდნენ —

ვერცხლისფერი დიდი ზარების; ტკივილებს თესდა ფილტვებში

ლრმად შემდგარი წყალი და ვრცელდებოდა მთელ სხეულში მეტასტაზები. ასი ნლის ნინ ჩვენს ჯვრისნერაზე

მორიგეობით ილენებოდნენ ცისფერი მინის ქრიზანთემები,

ილენებოდნენ გზები და მოხები, ტბები, ტყეები... ასი ნლის ნინ ჩვენც დავილენეთ და

მას შემდეგ ველარ კმთელდებით. ვფიქრობ, რომ ღირდა.

შენც ასე ფიქრობ?.. რომც არ ფიქრობდე, თქვი, რომ

ლირდა და ქარი ჩადგება, ჩალაგდებიან აბობორებულ და

მოშხამულ სისხლში თევზები... რატომ შევძლით ერთმანეთში ისე შელნევა,

რომ ჩვენი დაშლა გამხდარიყო შესაძლებელი?.. რაც დავნანევრდით, ეს ცხოვრება შენთვის ბევრად მარტივი გახდა,

ჩემთვის კი ბევრად შეუძლებელი. ფსიქოლოგიურ ტესტს უტარებენ:

ყველა პაციენტს, ვინც მიატოვეს: ზოგი ცხვარს ხედავს, ზოგი — ღამურას,

ზოგიც კატას, თასი რომ ილოკავს... დიდხანს ვუყურები ჩემ ნინ გაშლილ უცნაურ ფორმებს —

ვერაფერიც ვერ დავინახე... ჩვენც აღარა ვართ — დავიშალეთ, მერე ავორთქლდით, ჩვენი დაფშვილი ნარჩენები კი გარშემომყოფებს ისე შეერქოთ, როგორც ეკლები.

ასი ნლის ნინ — ზუსტად იმ დღეს,

როცა რეკდნენ ვერცხლისფერი მძიმე ზარები,

ჩვენ ერთად მოვკვდით...

V



ვახტანგ ჯავახაძე

გამოცემის მოწივი

პასპორტს ამართლებს მეტრიკა, მომწონს სიზუსტე მათი და ჩემი არითმეტიკა — ას გამოვაკლოთ ათი. გრძელდება ურთიერთობა დღეთა და ღამეთანი, მაპატიევით, ღმერთებო, ეს ჩემი ნამეტანი.

გადაკლიმონის მოწივი

საკუთარ ლექსებს ვციტირებ, თუ არ მომისმენთ, ვიტირებ, მოწყალე თვალით შეხედეთ ჩემი წიგნების ვიტრინებს. ჰარმონიათა ტრიადა არასდროს არ დამიტმია, არ მიყვარს არითმია და ძალიან მიყვარს რითმია. მიყვარს ტევრი და ზეტევრი და ლურჯა, თუკი ცხენია, რითმები — თუნდაც შედევრი — უთქვენოდ მოსაწყინია.

ჰემატოლოგ მედიკოსთა ნეო-კათედრებმა ვერლიბრისტებს დაუდგინეს ლექსის გათეთრება.

ვარდაზი

უხერხულია ვარდთან სილოსი და ხერხულია ვარდი სილაში, დახერხილია ვაჟას წიფელი და გვედავება ვარდებს შირაზი. ამორწულია ვარდებს ვადები და განვადების შეღათები. აქ რუსთაველი სხვა ლაჟვარდია და ჩვენც კარგახნის გვინავარდია, თემურაზთა ძველი გვარდია გვაძალებს, მაგრამ რა დროს ვარდია?

მხატვარი

ნაილინა „ნადური“ და ლომი დახატა ნატურიდან.

დაიქირავა პატრული და ვეფხვიც დახატა ნატურიდან.

დახატა სამი ზანგი და ავტომობილტრეტი სარკიდან.

გადათვალა ოცი უბოროტო და მეცამეტე გადახატა ფოტოდან.

ჩამოჰქონდა პეიზაჟი ურეკიდან და შავი ზღვის პატრიოტებს ურეკავდა.

ცოტა ისესხა მანე-მონედან და საკუთარი მოჭრა მოწეტა.

კარგახანს ვაქეთ იგი და ხატავდა აქეთ-იქიდან.

ამ ჭიქით და ამ ეთიკით — გაგიმარჯოთ აქეთ-იქით!

დაზი!

მათი პო და მათი შელი — თუ არ მოგრონს, ნადი, შენი!..

ადიში და ადიშელი — თუ არ გახსოვს, ნადი, შენი!..

ათი წუკრის ათი შველი — თუ არ გიყვარს, ნადი, შენი!..

საჯიშე და საჯიშენი გათიშე და ნადი, შენი!..

ვინც სასახლეს აგიშენებს, ნუ აკადრებ წადიშენებს!

ჩაი

გაჩაღდა დავა:
ჩაი თუ ყავა?
გარეთ კი ჩაის
ვარდები ყვავა
და ჩაი-კოვსკიმ
ჩაი-ლილინა,
ჩაი-არა და
ჩაი-ლიკანა.
მატარებელში
მოგაროვეს ჩაი
და, თუკი ჩაი
არ გიყვარს, ჩაი!
შენ კი — ჩაის და
მურაბის გამო —
ამო!

ძურის მაზობლები

ასათიანზე ცხოვრობს ზურაბაშვილის მრევლი, გისოსებს აპროტესტებს გამეტებული ცრემლი, რომელისაც არამ ლუკმას ვერავინ დაამადლის, უმრავლესობა ადგენს უმცირესობის ადგილს, რომელთა მოლოდინიც სამარადისოდ გასტანს: უვადო სასკელს იხდის გამეტებული კასტა და ქვეცნობიერს ჩვენსას აღიარება უჭირს, გვყავს მეზობლები კარის და მეზობლები ქუჩის და ფანჯრებიდან მოჩანს შორიდან უექსცესო უამნისტო ზონა ანუ ნაკრძალი ეზო. მეც, ვისაც მეტირება ნაკრძალი პეიზაჟი, ასათიანზე ვცხოვრობ, ოღონდ — საკუთარ სახლში.

დოჩანაშვილის მოწივი

არც ბუხარი დანთებული, არც ტერცინა დანტებული. მივაბიჯებ გურამივით ჩამოლაბორანტებული.

აჯიკა

მოგესალმებით, ინტიმურებო, ტკბილია თქვენი ინტიმურობა, მაგრამ ხანდახან მოგვენატრება აჯიკა ანუ ანტიმურაბა. ერთხელ ქუხილმა ისე იჭექა, სამეფო კვერცხი გამოიჩეკა, მერე მონახა რითმამ აჯიკა და არჩილ მეფე ანუ აჩიკო.

პილიკური ლავაზი

კილიკია, კილიკია, უცნაური ქილიკია: მოგვაწოდა ლარიბული — მზეზე გამომცხვარი პური. არც სახლი და არც ოფისი გახლავთ წუთისოფელი: პური ჩვენი არსობისა და მზე პურისმცხობელი.

ახალი ანატომია

თუკი გუშინ იწყებოდა ხერხემლიდან, დღეს ენა აქვს შვიდეულზე მოპირული: თავი, ტანი, ხელები და ფეხები და მობილური.

თვითმკვლელები

ორივეს ჰქონდა ტახიკარდია სექსისთვის მაინც თავს იკლავდიან.

1783 ლიტერატურის 24 ივნისი

გეორგიევსკის სანახებს მთვარე ეფინა ქათქათა, როდესაც ხელშეკრულებამ ცხოვრება გაგვიტრაქტა.

მაინც მარიამ როვერი

I
თავის სუფრაზე მიმიწვია, ბალდათი ჩვენი პოლისია. მიცავდა ჩემი მილიცია და მიცავს ჩემი პოლიცია.

II
ზარი ბევრჯერ ჩამორეკა ობერტონის კლავიშივით, დაუბალა ამერიკაში ინკოგნიტო ქალიშვილი. ამერიკის ადრესია კომიკოსი — ტრაგიკოსი და ეკრ შეძლო პატრიციამ გადარჩენა მამიკოსი.

გულშემატკიცარი

მიყვარს ტყეების შრიალი, მიყვარს ურმების ჭრიალი, ზანზალაკების წერიალი, ჭიაკოკონას ბრიალი, მიყვარს ყანწების ტრიალი, მიყვარს ტაშების გრიალი, მიყვარს დროშების ფრიალი, გმირების მემორიალი, სასტუმრო „იმპერიალი“, არენა და არეალი და როგორც რითმა მაძალებს — მიყვარს მადრიდის „რეალი“.

გამახსენდა: კალამზე ძვირი ღირდა მელანი, გამახსენდა კალაძე და მილანის „მილანი“.



სოფიო წულაია



მოვი მოკლული ჟურნალისთი

სულ არ მინდოდა, ომზე მეწერა
და არც გმირობა მქონდა გეგმაში,
ახლა კი როცა ომში მოკლული უურნალისტი ვარ,
ყველა ამბავმა, რაც კი აქამდე თავს გადამხდა,
სულ სხვა დატვროვა და მნიშვნელობა შეიძინა.
დღეიდან უკვე ომში მოკლული უურნალისტი ვარ
და ჩემზე ყველამ ზეპირად იცის,
რომ გრძელი თმები და ჭორფლიანი სახე მქონდა.
ომში რომ კედები, ყველასთვის უცებ ცნობილი ხდები,
არადა, როცა ერთ-ერთ გაზეთში ვმუშაობდი,
ჩემი სახელი ხალხს არაფერს ეუბნებოდა...
ათი წელი მარტო იმაზე ვწერდო სტატიებს,
როგორ უნდა ვიკვებოთ სწორად, წონაში რომ არ მოვიმატოთ,
კიდევ იმაზე, რომ ფიზიკური აქტივობა და ჯანსაღი ცხოვრების წესი
ხანგრძლივი სიცოცხლის გარანტიაა...
მერე კი ომი დაინტე და ყველამ,
ვისაც კი მასზე ოდესმე რამე დაუწერია
და მათაც, ვისაც არც ჩემის და, მითუმეტეს,
არც სხვების ომზე არასდროს დაგვიწერია,
გადაეწყვიტეთ, ცხელ წერტილებში გვეცადა ბედი...
არ მინდოდა ომზე მეწერა, რადგან მეგონა, ჩემი ომი —
ბაგშობაში რომ გამოვიარე, მერე კი თავი ძლიერ დაგაღწიო
და ჩემს ნარსულში ღრმად ჩავმარხე,
ალესილი რქებით და ცეცხლისმფრქვეველი ენით შეიარაღებული,
ჩემი და ჩემი ახლობლების გადასასასნალ კიდევ ერთხელ დაიძრებოდა...
და მართლაც, ომი, რომელიც ძლიერ გადავაგორე,
ჩემი სივრციდან ძლიერ გავაქრე,
ზედ კი ყველა მძიმე ფიქრი, მძიმე დარდი და ტკივილი გადავაფარე,
მაშინვე ალალევიდან, როგორც კი მასზე წერა დავწერე,
ყველაერერ, რაც ზედ ეკრა — მთელი ცხოვრება რომ ვიყარე დაუზარლად,
სულ ერთ წამში გადაიფეროთხა და მოსაკლავად გამოგვიდგა.
მინისფერი ხალთი ეცვა და გზას, რომელიც უნდა გაევლო,
კუდით და რქებით, გრძელი ბრჭყალებით თუ კლანჭებით,
ფეხზე მიბმული დაუანგული რენის გუთნით თხრიდა და თხრიდა...
შორს გასროლილი მინის ლორდი სახეს და თვალებს ისე სერავდა,
როგორც ტყვიები — უმისამართოდ, მაგრამ მაინც ჩვენენ ნასროლი...
მინის ბელტები იმ ადგილებზე გვაჭლოტყვადა, სადაც ვიდექით —
გზებზე, სახლებში, აივაზზე, ლიონებში, მანქანებსა თუ პურის რიგებში.
როცა დაგბომბეს, ყურშ ჩამსკდარმა ხმაურმა მითხრა,
უფრო სწორად კი, მიღრიალა, რომ დავმთავრდი, რომ აღარა ვარ,
მეც ავდექი და დასერილ სახეს მკვდარი თვალები ჩამოვაფარე,
პირში ჩამდგარი სისხლის გემო კი ბოლო ლუკმად გავიყოლე...
ჩემან დარჩა წითურო თმები, ყველას ეკრანზე რომ აფეთქდა
და სტატიები, სადაც ვწერდი: რომ სწორი კვება სიცოცხლეს ახანგრძლივებს,
რომ ვარჯიში სიცოცხლეს ახანგრძლივებს,
რომ ცურვა სიცოცხლეს ახანგრძლივებს,
რომ მოწევა და ალეკოლი სიცოცხლეს ამოკლებს...
— ომი არის კანიბალიზმი და ისე ღეჭავს ჩემის უკვდავ სულს და მოკვდავ სხეულს,
როგორც სტაფილოს ან კარტოფილს — მეფიქრებოდა უკვე გარდაცვლილს...
მე კი მის ნამდვილ, შემზარავ სახეს ვრცელი სტატია ვერ მივუძღვენი —
ძალიან ვწუზვარ...
— მიმოფანტულნი ტერფებზე ვეკვრით ერთმანეთის უმწიფარ ფიქრებს —
თავებისა და პურზე გადავაგორებით ავტებით დღეებს,

მდოგვება და პურზე გადავაგორებით ავტებით დღეებს,
ფაქტობრივად, შიმშილს უსუკით საკუთარ სხეულს, ერთმანეთი რომ გამოვკვებოთ,
ნამცეც-ნამცეც მოვაგროვოთ გაბნეული ჩვენი სულები,
მომავლისთვის გადავინახოთ, უფრო სწორად კი, გადავარჩინოთ...
არ ჩავთვალოთ, თითქოს მთავარი ათასი ქილით, ათასი პარკით,
ცხიმიან ხორცით, ყველით და კვერცხით,
ათასი კერძით გადაეძგილი, გადამსკდარი, ბაგაბუგისგან გულგამსკდარი,
ხრიგინისაგან ხმარამცყდარი მაცივარია...
ჩვენ გარშემო ბევრი შიმშილის — უურსაც ვერ ყოფენ ისე თანაბრად,
რომ შიმშილი როგორლაც მოკლან, გატყაონ, დამარილონ...
შეჭამადები მოამზადონ და ისადილონ...
ერთხელ მაინც დაიძინონ დარდის გარეშე — ხვალ რა ვაჭამოთ ჩვენს პატარებს,
მოხუც მშობლებს, თვავად რა ვჭმიოთ...
ყველა შიმშილის, ყველა იძრძის,
ჩვენ კი ასეთი ცენტება თუ სურვილი დაგვრჩა —
ერთმანეთისთვის ჯერ ვერ ნათქვამი, ვერ გამხელილი,
ბანალური და უდღეური, მაგრამ საჭირო:
პატარა სახლი სადმე ტყის პირას,
ცოტა მეტი დრო ერთმანეთთან საურთიერთოდ,
ნაკლები ტყირთი, თბილ სახლში ჯდომა,
საყვარელი ფილმების ნახვა თითქმის ყოველ დღე,
ერთად ჩათვლემა საყვარელ ტახტზე — ზედაპირი რომ აქერცლილი აქვს...
კიდევ რა გვინდა?
გვჯეროდეს, რომ არ სრულდება სიყვარული მაშინაც, როცა ჩვენი სულები
ათასი პარკით,
ათასი სესხით,
ათასი დარდით,
მარტობით და უმედობით,
ლალატითა და ერთგულებით,
მონატრებით და ერთმანეთით გაძეგილი გვაქვს.

ცერილი ვისლავა შიმშილისკას

„შეიყვარე განსაცდელები, მათ გარეშე ეს ცხოვრება არაფერია,“ —
მითხრა მღდელობრივი მიმართ მშობლიურ ენაზე,
ჩემი სამშობლოს ოცი პროცენტი რომ დაიპყრო,
გამოგვტაცა, მითაცა, მისაკუთრა,
მავთულხლარტებით შემოგვსაზღვრა,
სიცოცხლე და მომავალი ეს ტყევით შუაზე გადაგვიგლიჯა...
ეს მაშინ მოხდა, შენს სამშობლოში პირველად რომ ვიმოგზაურე —
ჩვენი ქვეყნის ამბყენლის მშობლიურ ენაზე მოსაუბრე მღვდელიც
შენი ქვეყნის შეილი იყო...
მას არ უთქვამს: — გიყვარდეს მტრები ან ახლობლები —
თქვა, ტკივილები შეიყვარეო...
შენს სამშობლოში ძალიან ბევრი ტაძარია,
იმის მოძებნას, რომელზეც ახლა ვცდილობ, მოგიყვე,
სულ ორი კვირ მოვანდომე —
შემოვიარე შენი ქალაქის ყველა ქუჩა, კუთხე-კუნძული...
ჯერ ფრანგისკანულ ტაძარში მოვხვდი,
მერე კი თქვენი დიდი წმინდანის,
იოანე პავლე მეორის სახელზე ნაკურთხ
უზარმაზარ გოტიკურ სტილში გადაწყვეტილ შენობაში შევაბოტე გზააბნეულმა...
სიძევლისა და მარტობის სურნელი დამშვდა —
სინესტისა და დარდის სუნთან შეზავბული...
სურვილი ლოცვის სულაც არ მჭირდა,
შესანირ ყუთში ზღოვტი ჩავაგდე,
ფიქრებიდან კი 30 ვერცხლმა გაჟონა,
ჩემი სანთელიც წამში აინთო...
ლოცვამ დამტოვა — ვერ ვილოცე.
ზოგადად ლოცვა ძალიან მიჭირს,
სიყვარულზე მეტადაც კი — სიყვარული ყოველთვის უკეთ გამომდიოდა,
ახლა არც ერთი აღარ გამომდის...
თითქოს, ვიღაცა იქვე იყო —
სიცარიელით და მარტობით გაჟღენერთილ სულს უბერავდა სანთელ-ნათურას...
მასთან ერთად კი ჩემს სხეულში არაფერი აღარ ჩაქრა —
არც ტკივილი,
არც მარტობა,
არც სამშობლო...
— ღმერთო, დააცხრე ჩემი სულის შფოთვა და ფორიაქი — ვიმეორე და ვიმეორე,
ალბათ, ათასები, ან იქნებ სულაც მილიონჯერ ან მილიარდჯერ გავიმეორე...
მერე ვიპოვე, რასაც ვერდები —
ფერად სახლებში ჩაკარგული ორთოდოქსული ძველი ტაძარი —
განსაცდელების შეყვარებაზე სწორედ იქ მითხრეს...
შენ შენს კაცებზე არასიდეს დაგნერია,
გერჩვნა, დარდები, წინაპეტებზე ან შენს დაზე დაგნერია ვრცელი ლექსები —
დაზე, რომელსაც პოეზიის არაფერი გაეგებოდა,
შენს ჩანთაში ჩაჩურთულ ლექსებს არაფრად თვლიდა —
ვერ იგებდა და არც ცდილობდა...
სულზე წერდი და ამბობდი, რომ როცა კონსერვის ქილის გახსნას ვაპირებთ,
ჩვენი სული ჩვენგან გარბის — შევბულებაში მიიპარება...
იცი, მე სულზე არასიდეს დამინცერია, ალბათ, ვერც დავწერ —
ძალიან ვუფრთხი ამ სიცოცხვის სადმე გამოყენებას,
პათეტიკურად რომ არ ალიქვან...
ისე ვუფრთხი, ზოგერ არც მჯერა, რომ მაქს და მტკივა,
ზოგჯერ თავის და თვალების გარდა აღარაფერიც აღარ მტკივა,
ღმერთის კი მაინც ვთხოვ:
— ღმერთო, დააცხრე ჩემი სულის ფეთქვა, შფოთვა და ფორიაქი...
ზოგჯერ კი შენზე მეფიქრება... იცი, ყველაზე მეტად რა მიკვირს?
როგორ გაჩნდა ასეთ მომაკვდავა, ჩამწრალ სივრცეში —
სიცარიელის და მარტობის მფრქვეველ დრაკონს რომ მოგვაგონებს —
შენისთანა იდუმელი, გულწრფელი სული...
იქ როგორ გაჩნდი, სადაც გაჩნდა,
როგორ ეძებდი მნიშვნელობებს ცალიერი სიტყვების შფოთით
და შენი ჩუმი და მაინც ძალიან ხმამაღალი სიტყვების შფოთით
როგორ შეძელი ასე ლაპაზად დაბერება... დაბერება საერთოდ როგორ მოახერხე?..

სიყვარული და მაცივარი

როცა იცლება ჩვენი სახლი სიყვარულისგან,
პარალელურად ჩვენც ვიცვლებით:
ამ დორს სიცოცხლე ძალაზე ასხმულ იაფფასიან მძივივით წყდება
და ძირს ვიბრევით შაქარივით, ბრინჯივით ან სსნად ყავასავით,



ილო გველესიანი

დედაო ბარბარე!

ყური არ ვათხოვე
უფლის დანაბარებს.
მაცდური მაცდუნებს,
გულზე ხელს მაფარებს.
ვერსად გავიქეცი,
თავი ვერ დავმალე.
დღეები ფიქრივით
მიჰქრიან მალ-მალე.
ნაყოფს რას მოვიწევ —
არ ვთესე, არ ვბარე.
სულის გადარჩენას
სიცოცხლე მავალებს.
ერთი რამ ვაებად
მექცა, და შანვალებს:
რა ვუყო უფლისთვის
მისაცემ ამ ვალებს.
შენი წმინდა კალთა,
გთხოვ, გადამაფარე,
ცოდვებით ვიხრჩობი,
დედაო ბარბარე!

მართა და მარიამი

მზე ანათებს გაზაფხულის,
სიო ცაზე ღრუბლებს ართავს.
შორეული სამრევლოდან
ყრუდ მოისმის რეკვა ზართა.
სკვინჩა ბუჩქზე ზის და უსტვენს,
გაწოლილა კატა კართა.
მარიამი ცას ასცერის,
პურს თონეში აკრავს მართა.
ოცნებები გაფანტულან
ზოგი — ალთას, ზოგი — ბალთას.
უამი დადგა უთავბოლო,
ვერ გაარჩევ ცრუს და მართალს.
დრო იყო, რომ აქ მოძღვარმა
დაიბერტყა კვართის კალთა.
ახლა დაგება დრო ჭინკების,
ქაჯების და ლამის ალთა...
მზე ანათებს გაზაფხულის,
ისმის რეკვა ტაძრის ზართა.
მარიამი პირჯვარს ინერს,
პურს თონიდან იღებს მართა...

მე უკვე ვსწორდი, დიდო მარშალი!

მე უკვე ვსწორდი,
დიდო მარშალო,
მზადა ვარ ფრთები
ცისკენ გაეშალო!
ჩავკალი ჩემში
შიში და ძრნოლა, —
ვიცი, ღრუბლებთან
მომიწევს ბრძოლა.
მზემ ამომშრო
სველი თვალები...
ველი ბრძანებას
გარდაცვალების.
მომაქეს ცოდვები
სულის მტანჯველი.
მზად ვარ მივიღო
შენგან სასჯელი.
ფიქრები სიტყვებს
ველარ გარითმავს.
გაინწება
ქარშ შევითბა.
პოეტის სულის
იდუმალება —
მთვარე — ღრუბლებში
დაიმალება.

დაეფინება
ნამი ენძელებს
და ქარზე ფიქრი
არ დააძინებს...
ომის ცელიდან,
ჩემო მარშალო,
ჩემი ბანაკი
მზად ვარ, ავშალო.
ჩემი სახარჯი
ტყვიები ვხარჯე:
ვებრძოდი ქვეყნის
ჭინკებს და ქაჯებს.
არვის ზინაშე
არ ვკრთი, არც ვშარობ...
ველზე ბანაკი
სხვამაც გაშალოს.
მშვიდობა მიწას!
ზეცას დიდება!
სიცოცხლე იმას —
ვისაც სტირდება.
მე რახანია,
ვსწორდი, მარშალო,
მზადა ვარ, ფრთები
ფართოდ გავშალო!..

რაც არ მომხდარა, მოხდა!

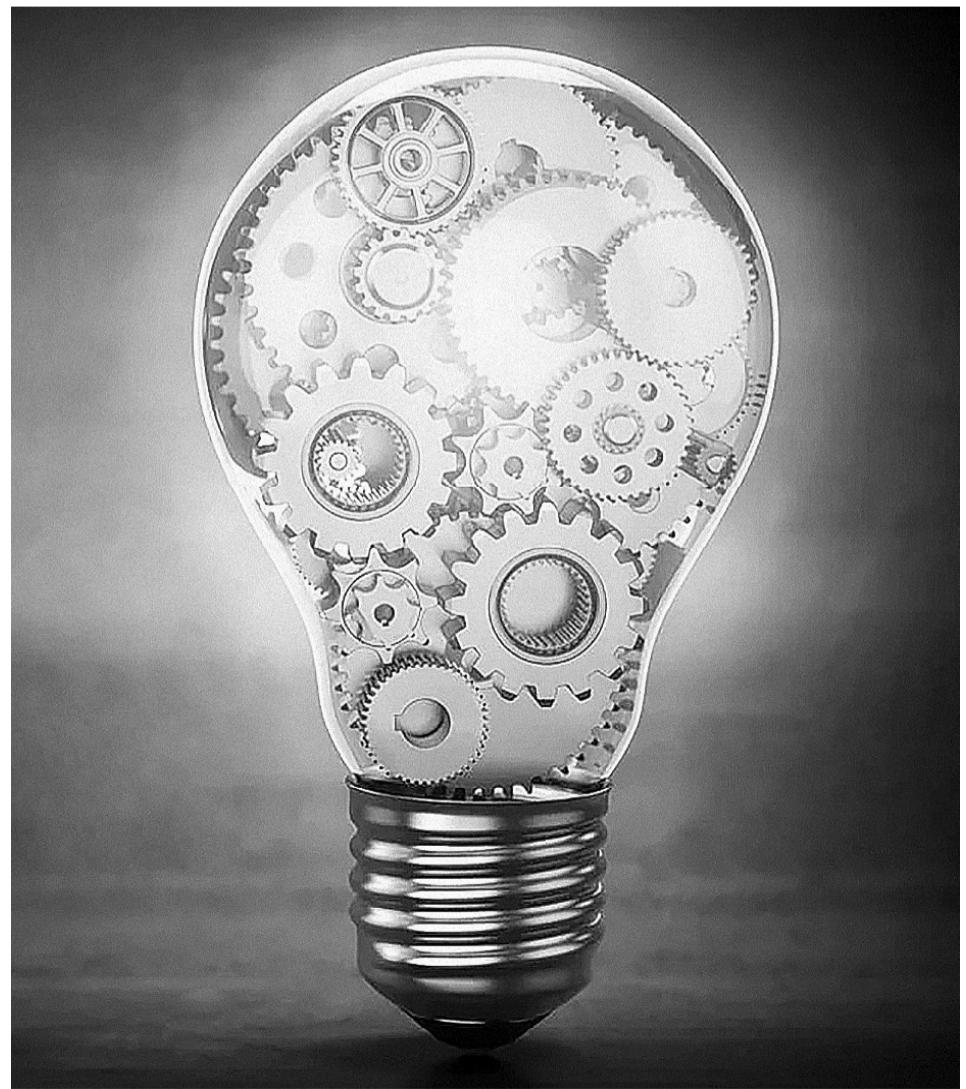
ისმის გუგუნი
ხშირი...
რაც არ მომხდარა,
მოხდა!
ჩემი თოჯინა
ტირის,
შენი თოჯინა
მოკვდა.
საფლავს არ უნდა
გათხრა,
ყუმბარა გათხრის
საფლავს.
— უფალო! — გიხმობ,
სად ხარ!
სულს სიყვარული
ლაფავს.
გული დაკარგა
მინამ,
ფერი დაკარგა
ზეცამ.
უსიყვარულოდ იქცა
ადამიანი
მხეცად.
ბომბები ფშვნიან
ლოდებს,
კაფილი ადის
ცამდე.
მინდა, ბაეშვობა
მქონდებ!
მინდა, სიცოცხლე
მნამდეს!
ია ამოდის
თოვლში,
ია ფიცქეშში
მღერი.
— შენ რომ მიდიხარ
ომში,
ჯერ ამოგსვლოდა
ნვერი!
ზუზუნი გააქვს
ტყვიებს,
მზეზე ფეთქდება
ჭურვი.
ვიღა მომიტანს
იებს,
ვინ ამისრულებს
სურვილს.

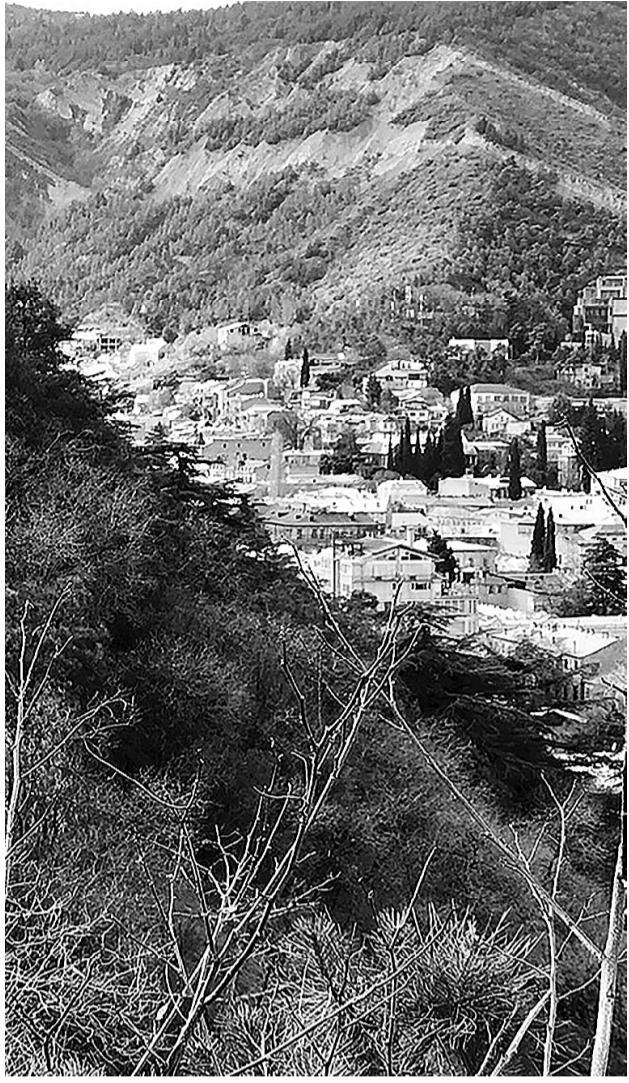
ამ გაზაფხულზე
ვარდებს
აღარ უმღერებს
შაშვი.
ფანჯრებზე ცეცხლის
ფარდებს
შიშით შეპურებს
ბავშვი.
გულიდან უონაგს
სისხლი,
მზერა გამიხდა
კუმტი.
ზე აღიმართა
რსხვით
მილოონბით
მუშტი.
ისმის გუგუნი
ხშირი...
რაც არ მომხდარა,
მოხდა!
ჩემი დედიკო
ტირის,
შენი დედიკო
მოკვდა.
მთების გავყურებ
ზღუდეს,
ძერა დაფრინავს
ნერზე,
ჩიტი ვერ აგნებს
ბუდეს,
ცეცხლი მიცოცავს
ხეზე.
— გთხოვ, არ დამტოვო,
ბიჭო,
ჯერ არ მიხვიდე
ღმერთთან.
კარს დაგიტოვებ
ღრიჭოდ,
შინ რომ დაბრუნდე
ჩემთან;
მერე იგბის
გვირგვინს
როცა ჩამაწნი
თმში, —
სითბო იქნება
ირგვლივ
და გამარჯვების
მარში.
ჩენი ზეიმის
ამბავს
მტრედებს გავატანთ
ცაში.
მზისფერს ჩავიცვამ
კაბას,
რწმენა მექნება
ხმაში,
ოლონდ არ მოკვდე,
ბიჭო,
ჯერ არ მიხვიდე
ღმერთთან.

ჩემს კარს გიტოვებ
ღრიჭოდ, —
უნდა დაბრუნდე
ჩემთან.
ისმის დაბომბვა
ხშირი...
რაც არ მომხდარა,
მოხდა!
ჩემი ბაეშვობა
ტირის,
შენი ბაეშვობა
მოკვდა.

სან-ხან

ირყევა სამყარო,
თრთის წუთისოფელი.
იცინის უჭუუო,
სწუხს ჭუათმყოფელი.
ჩვენ კი ერთმანეთის
გრძნობებზე ვნადირობთ:
გვსურს, რომ ერთმანეთი
ვტანჯოთ და ვატიროთ.
ხან ჩემთან მოდისარ,
ხან ჩემგან მიდისარ.
ხან ტირი, ხან ბრაზონ,
ხან კიდევ მშვიდი ხარ.
ხან ურცხვი ვნება ხარ,
ხარ მორცხვი ფლიდი ხარ.
ხან თვალზე ცრემლი ხარ,
ხან თვალში ბინდი ხარ.
ხან ჩემი ფარი ხარ,
ხან სხვისი მშვილდი ხარ.
ხან ჩემი ზღვა ხარ და
ხან ზღვაზე ხიდი ხარ.
როდესაც კისკისებ —
შრიალა ყანა ხარ;
როდესაც გაჟევი —
ყაჩალის დან ხარ.
ხან ყალბი ოქრო ხარ,
ხან ლალის თვალი ხარ.
ხან დილის სხივი ხარ,
ხან ლამის ალი ხარ.
ხან სათხო შველი ხარ,
ხან ცელქი კატა ხარ...
ვფიქრობ და ვერ ვხვდები,
ასეთი რაღა ხარ!
მონამის ნიღაბი
აიკრა — მზადა ხარ.
ჩემგან რომ გარბისარ,
გეძახი — საღა ხარ!!!
შენ ისევ მოდისარ,
შენ ისევ მიდისარ.
მე მაინც მძულხარ და
მე მაინც მინდისარ.
ცხოვრება გადის და
ვნებები გიჟდება...
ჩვენ ეს „ხანხანიბა“
სიბერედ გვიჯდება.





ნოდარ წვერიკმაზაშვილი

გლეხეაცს უხდება ზვარში ჯახირი,
მარტს — ატროკება ნატერის რტოების,
ზღვას — იალქანი, ჭალას — ნახირი,
ქალს — როიალთან განმარტოება;
სიყვარულს — პირველ ცეცხლშივე შთანთქმა...
ჩემს ყოფას? — აბა, რა ვიცი, რა ვთქვა!

ნაზამთრალ ქალაქს გაზაფხული კვლავ მოეძალა;
გაქსუებული ქალ-ვაჟებით საცესეა ქუჩა...
თბილისი ლამის სამოსელში ჰგავს მთვრალ ამორდალს
და ცალი ძუძუ — მთაწმინდა უჩანს!

არამედ

გამოვიარე მე, ღვთის გლახამ, რაც ჭირ-ვარამი,
არვი, რა გზნებით მოვაღწიე ამ დღის კარამდე...
შიში ხგალისა კი არ მორგუნაგს ახლა, არამედ
ის, რომ აქამდე მიცოვრია თურმე — არა მე!

აზრზე მოძი

რა ბედნეა სხვის ლაშქარში სახელის ხვეჭა —
აზრივ შინ ეგდო, დიაცებში, და ქსელი ბეჭვო!

თავბედს ვიწყევლი, ისე გავბეზრდი;
არ ვიცი, რა მძაგს, ან რა მძადია...
გამობმული ვარ ლოდინით ბნელზე...
ლოდივით მადევს დღე მისიფერი!

ვერაგი ზრახვა

ერთმა ვერაგმა ზრახვამ
ისე დამრია ხელი —
არ მინდა შენი ნახვა
და გახსენება ძველის!
ფეხს დავაპურებ, რაღა
ბალას ვულირო ცელი...
ერთმა ვერაგმა ზრახვამ
მაგრა დამრია ხელი.

მოძევ, სიყვარული

მთაწმინდის მთვარემ ნაბადივით მოისხა დამე...
მთნივ ახლა კი სიყვარულო, როგორც გნებავდეს —
ეს ანტიკური ნეტარება დამიტყვე ნამება!
მე შენთვის ყურში სათქმელი მაქეს იმდენი რამე,
რომ იქნევ ვერცი ამოვხარჯო დალის ვნებამდე...
მტკვრის დუდუნივით მეღვენოება ქალაქის დამე!

ჯერ-ჯერი

ჯერ იყო სიტყვა, ასე იწყება სამყარო;
ჯერ იყო ვაზი — ასე საქართველო!..
ჯანი, მზერა, ხასიათი, ბედისწერაც კი,
ვაზიდან გვაზის.

მარა ცელინადი

ეტყობა, მაგრა რასმე შევცოდე —
ამ წელინადმა ისე დამცადა;
ვერც რა გავეცი, ვერც რა ვიტვირთე,
ვერც სიტყვა დავძარ გულში ნათქვამი...
მზემაც ვერ მათბო, ისე ვლამდები,
მგონი, ასაკიც არ შემმატვია...
შენც კი, ვისოვისაც სიცოცხლე ვხარჯე,
კარი ზედ ცხვირწინ გამომიჯახე.
ვიღა ვაჯერო, როგორ გავმწარდი,
ამ წელინადმა როგორ დამცადა?!

უახშირვალა ვარდები

ფიქრშემხმარი სიმშვიდე,
უნდილური ნდომანი,
სანდომიან სახეთა
გულამრევი სიმრავლე;
ფეხშიშველა ვარდები
ხავერდოვან სილაზე,
კენარ კვიპაროსები
სასაფლაოს შრიალი...
მივდიოდით გულდაგულ,
დიდხანს, მაგრამ შორიშორ
და ლურჯ აღმასავლეთში
გადავასწარ სიბერეს...
სულს სწყურია იბერის
ნარმართული იერი;
გვემს მიქელ-გაბრიელი
სულაც მუქთად იბარებს!

ნატვრა დარიალთან

როგორც ქართველი იდესლაც დიდგორს,
ისე მიმდგარან კლდები, მჭიდროდ!
ოჳ, ნეტავ ახლაც, ბიჭებო, ვინძლო...
სხვა ნატვრა აქ ვერც გაიჭაჭანებს!

რას გევვარები

რაღაი შენი ფერა არ ვარ,
რას გეყვარები..
მაგრამ ის მიღრღნის
და მიცუდებს გულს ნამეტნავად,
რომ ეგ ულრანი,
ოკეანის ტოლა თვალები,
ჩემდამი ციდა სიბრალულსაც
ვერ იმეტებენ.

ააიც რა იყო

იმ დროს ვიგონებ, უცნაურ მაისს...
ის სიყვარული რა იყო მაინც?
მაინც რა იყო, როგორ მანამა
მზით დაფერილმა ორმა ნაწნავმა...
არ დამცდენოდა სულაც, ნეტავი,
გულიდან სიტყვა გაუბედავი
და არ მენახა შენი თვალების
ელდა და ფერი შენაცვალები.
ნელებმა წაიღეს ძვირფასი სითბო,
იმ დროს ვიგონებ და მცივა თითქოს...
რა სიყვარული იყო მაინც ის —
არ გაგონილი, არა მაისის!

შიახშველებისა არაფარი მიკვის

ჭიანჭველებს მე ვამგვანებ იაპონელებს,
გარჯა-საზრიანობით, უპირველეს ყოვლისა.
თუ მოინადინეს „ძიუ-დოსაც“ ისნავლიან
და, თქვენ ნარმოიდგინეთ, „ერიმანჭულსაც“!

მცენები ელენიკოს

რუსთველმა და სახარებამ
სიბრძნე გვამცნებს რამხელა:
სიყვარულსა მალვა უნდა,
ცოდვებს კიდევ — გამხელა!..
ბარედამ ვთქვათ, რაც დავითის
ნიგნიდანაც გვსხვდება:
სანვლის ძირი მნარე არის,
კენეროში ტებილდება!

ორი მოხუცი ვაკის პარა

ემჩნეოდა, ჩვეულებისამებრ შეხვდნენ;
ჩემს სიახლოესს მერხზე ჩამოსხდნენ,
დამდგარი დარის თაობაზე
ორიოდ ფრაზით შეჯერდნენ,
თითოც „მარლბორი“ გააბოლეს;
მაჯები ხელჯოხებს ჩამოაბჯინეს
და ნაც-ბუჩქინარის სიმუდროვებში
უსატყვოდ გააგრძელეს ბაასი...
ყურის გდება მეუხერხულა
და მომორებით გადავჯექი.

დედაჩემზე მარტივად ასე ვიტყოდი:
ის დედაქალი იყო და არა — დედაკაცი.
აი, ვარა დეიდა კი, ბესიკის დედა,
დედაკაცი იყო ნამდვილი!

ვარ გეტ-ნაკლებად

ასე თუ ისე, ჩემეცეც რომ იღბალი, ვატყობ,
რაც ოღონ-ჩოლორ დროებისთვის საკმარისია —
ვარ მეტ-ნაკლებად,
ნატვრითაც ბევრს არასა ვნატრობ...
და სხვაფრივ ყოფნა განაღა კი საკალისია
ამ სანუკარი მტერუკების გარემოცვაში,
ასე ცხოვლად რომ მიგონებენ
ჯერ კიდევ ცოცხალს?

გაურკვევლობაში მყოფი

არ მეყურება შინაგან ხმების —
ავყენი რაღაც უაზრო გზნებას,
აღარ მნადიხარ და მაინც გხვდები,
ვმონებ დაბარგულ სურვილთა ნებას...
და რაც რამ ახლა ჩემს თავსა ხდება —
რატომდაც მხოლოდ მე ვერა ვხვდები!

მთატვლული არითმეტიკა

„ნაკიდა თოვლი, მოვიდა მიწა“.
შოთა ჩანტლაძე

ან

„დრუბელი ფიქრობდა, საით ნასულიყო“.
მურმან ჯგუბურია

მსგავს რაღაცეებს კაცი რომ იტყვის,
ასი თვალ-ყური მაინცა აქეს — სულ ცოტა;
და
ოთხიც კიდევ სიტყვა — სულ ბევრი.
ეგ არი და ეგ!

მოყოლი კითხვა

შოთა ბატონი,
კი, თქმა უნდოდა,
რომ მზე ვარდს და ნეხვს
თანასწორად დაეფინება!..
და შენებურად ესეც გვითხარ,
რატომა ხდება:
ბუზი ვარდს რომ არ ეტანება,
ფუტკარი — ფუნას?

აქ ყოფნისას რომ ავს იტყვი,
კარგს — იქითისთვის ინახავ?
შე ოთხმოცს მიტანებულო,
ჰამლეტა ხარ, თუ ვინა ხარ?!..
ლირს რომ ვერ იტყვი, ცხადია,
ვერც არაბთ მეფე როსტევანს;
რომეო ვარო, არ მითხა —
ტყუილს ხომ ფეხი მოკლე აქვა!

მაყურაბლის მთაპაზილება

ცივად აღიქა ჯალათის ცულმა
წამი ტანის და თავის გაყრისა...
მომხდარს შევესწარ ბოლომდე, თუმცა
ვერც კუნძს შევატყვე განცდა რისამე.
აი, ჯალათზე კი ვერას ვიტყვი —
სახე არ ჰერნდა!

ფიარის გამოხილვის თაობაზე

ფიქრიც, ცხადია, სიზმარივითაა —
სინათლის სისწრაფით მიმოიქცევა
ჩვენს ტახტებასა და უფლოს სატახტოს შორის...
და მას ვიდრემდე ენაზე, ან ქაღალდზე,
ან სულაც ტილოზე განვათავებდეთ,
ან კიდევ რამე საქმეში ჩავდებდეთ,
თავიდან კარგა უნდა გამოვხმიროთ!

გასულ ცელს, რომელიც სავსე იყო შე-
მაშვილთებელი ამბებით, ქართულ საზოგა-
დოებას ძალზე ღირებული საჩუქარი მი-
უძლვნა ცნობილმა მთარგმნელმა და პუბ-
ლიცისტმა ქეთევან ტომარაძემ — თარგ-
მნა და გამოსცა კატი დადგეშექლიანის
მეტეარების წიგნი „თავადის ქალი მუნდირ-
ში“, რომელზე წვდომაც, დიდი ხნის მან-
ძილზე, ბოლშევიკებმა აკრძალულ ზონად
გამოაცხადეს. როგორც იქნა, კატი საკუ-
თარ ფუქს დაუბრუნდა.

ვულოცაც ქართველმ კითხველს და აქვე უნდა შევნიშნო, რომ უმაღლესი დონის თარგმანია, ხოლო ქეთვევანის მიერ თარგმნილმა ორპან ფამუქის „ოთორმა ციხესიმაგრებ“ ადრეც მოიპოვა აღნარება.

იმდენად შემძრა ეკატერინე დადგექე-
ლიანის ამბავმა, რომ წერილის დაწერა გა-
დავწყიციტე. მეითხველო, შესაძლოა, მოჭა-
რბებულ პათოსსა და მრავალსიტყვაობასა
აღმოაჩენ, მაგრამ ზუ განმიკითხავ, მიიღე
როგორც კატის ტექსტით გულწრფელი
აღფრთოვანება. ამასთან, ზოგიერთი უნებ-
ლიერ დაბადებული მოსაზრების გაზიარე-
ბის სურვილი.

ნიგნს — „თავადის ქალი მუნდირში“ — ახლავს მთარგმნელის ანალიზი: მოთხოვდილია ისტორია, თუ როგორ გამოჩნდა მე-მუარები 1934 წელს ლონდონში; დასახელებულია პიროვნებები, რომლებმაც ხელი შეუწყეს ქართველი ქალის მოგონებების დღის სინათლეზე გამოტანას და, რაც ძალზე მნიშვნელოვანია, მეთხველისთვის დღემდე უცნობი მრავალი სხვა დეტალია წამონეული წინა პლანზე. გამოკვლევა ხომ, ამავდროულად, მემუარების ტექსტის სამეცნიერო-ანალიტიკური პრობლემების ანალიზია, გარემოსი, რომელშიც მშვენიერი ეკატერინე, სვანი თავადის ქალი, იზრდებოდა. ამ წრეში გამოვლინდა და ჩამოყალიბდა მისი შეხედულებები და ჰუმანისტური მსოფლმხედველობა, აღიჭურვა პასუხისმგებლობის გრძნობით, ჭეშმარიტების ძიებისაკენ სწრაფვით...

შესაბამისად, ორივე ნაწილი — მემუ-
არები და მთარგმნელისეული გამოკვლე-
ვა — ორგანულად შეერწყა ერთმანეთს.

ნარკევეში ხაზგასმით არის აქცენტი-
რებული ეკატერინეს აღსარების მთავარი
ნერვი. კერძოდ, სვანი თავადის ქალის ის-
ტორია, რაც, თავისი სიუჟეტური ხაზით,
სრულებითაც არ წარმოადგენს მელოდრა-
მას. ნაჩვენებია, როგორ გამოეწყო იგი მა-
მაკაცის მუნდირში და როგორ წავიდა პი-
რველ მსოფლიო ომში რუსეთის იმპერიის
დასაცავად.

კატი დადეშქელიანის სახით ჩვენ საქმე
გვაქვს თვითნაბად ტალანტთან...

სეანეთში, კატის საშმობლოში, აზ თვით-
მყოფადი რეგიონის მოსახლეობა საუკუ-
ნოვანი ტრადიციებით ცხოვრობდა. ცასთ-
ან მოსაუბრე ყინულოვანი გოლიათების
გარემოცვაში მყოფ მოსახლეობას უჭირ-
და სრულიად უმნიშვნელო საზოგადოებრ-
ივ და ყოფით გადმონაშთებთან განძორე-
ვა.

უშპისა და თეთნულდის, შხელდასა და
შხარას ჩრდილქვეშ (ცხოვრება ხალხს უა-
მრავ მკაცრ გამოცდასთან შესარკინებულ-
ად ამზადებს და განსაკუთრებულ თვისე-
ბებს უყალიბებს, რადგან ეს გარემო სავსეა
უამრავი ლეტალური საფრთხით. „შინიდან
უიარალოდ არ გახვიდე! — შეახსენებენ
მთები, — აქცხოვრება მოულიდნელობებით
არის სავსე!“ ამიტომ თოფი ამ მხარეში
კედელზე უმიზნოდ როდი კიდია, დაუანგ-
ვა მას არ გმუქრება.

ქეთევან ტომარაძემ მემურავბში ასახული პრობლემებისა და მტკიცნეული მომენტების ღრმა ანალიზი შემოგვთავაზა, რაც მოგონებების აეტორის მიერ ოჯახში მომხდარი, ზოგიერთი ისეთი იდუმალი, მნიშვნელოვანი იდეის ამოკითხვისა და გახსნის საშუალებას იძლევა, რომელთა გახსნების სურვილიც, შესაძლოა, საერთოდ არ ჰქონდა და ამიტომ დუმილით გვერდი აუკრისტოვდებოდა.

კატი სახელოვან ოჯახში დაიბადა. კარგად ერკვევოდა ფენებად დაყოფილი საზოგადოების ყოველგვარ პირობითობაში, რაც ადამიანებს ხელისშემსრულელ, ზოგჯერ დამტკიცელ ანაქრონიზმად მოევლინებოდა ხოლმე. სწორედ ეს პირობითობები აძლევს საშუალებას ოთარ დადგეშქელიანს, ნამთვიწყოს სისხლიანი თამაში საკუთარი ძმის, აღექსანდრეს, კატის მამის, ნინააღმდეგ და ინტრიგის ხლართებით გაუწიოს ორგანიზება მის მკვლელობას.



ლილი ბაზოვი

ახალი სახე ცარსულიდან

აბ პირობითობამ ოჯახის სანათესავოს
საშუალება მისცა, ბაბილინა და მისი შვი-
ლები მემკვიდრეობის გარეშე დაეტოვები-
ნა და მაიორატის წესით მიეთვისებინა ყვე-
ლაფერი, რაც კი ოჯახის მოკლული წევ-
რის მიერ იყო შექმნილი და მის კუთვნილე-
ბას წარმოადამითა მამის აანწრახმ კავა-

სა და უჩას შორის სასიყვარულო კავშირი ვერ დგინდება. და ვის წინაშე უნდა ემართლებინა მას თავა? ნუთუ იმ „სულიერ ძნელების სოფის“, ეს საქმე რომ „შეკრა“ რომელიც იმავდროულად ჭორებით იზრდებოდა და იბერებოდა...
მხოლოდ ართა აღრთო რამ ვაკით: საჭ

დადგენქელიანის ოჯახთან სრულიად
გამჭვირვალე იყო და სხვაგვარად, თუ არ
მეგობრულს, ამ ურთიერთობას ვერ უწო
დებდი.

მთავრებელი გამოთხვას უკეს, ორმა ია
ბილინასა და უჩას შორის ფიქციური ქორ
ნინება გაფორმდა: ის აუცილებელი იყო
ქალისთვის, რომლის მღელვარე სული და
შშვიდებას მოითხოვდა. და იმ დროისათ
ვის ეს გამაოგნებელი გამოწვევა შესაძლე
ბელი გახდა, რადგან უჩა დადიანმა, როგ
ორც რაინდული სულის პიროვნებამ, გაი
გო ქალის მდგომარეობა და მხარდაჭერა
გამოუცხადა მას. ამით უჩამ განათლებუ
ლი თავადის კეთილშობილება გამოავლი
ნა.

მალე ახალი უბედურება დაატყდა თავის
კატის ოჯახს: კატის დამ, თამარმა, თავის
მოიკლა. ოჯახზე ზრუნვა მთლიანად კატის
ის დააწვა. კატი მედგრად ეპრძების ყოველ
მხრიდან მოძალუბლუ უბედურებას, მაგრა
ამ გრძნობს, ძალა აღარ შესწევს და ცივი
გულითა და გონებით, ესტონელი ბარონის
იქსკულის ვაჟს მიჰყვება ცოლად. თითქო
ყველაფერი აეწყო, მაგრამ არა: ჯვრისწერის
ის შემდეგ ქმარი ცოლს გამოუტყდება
რომ ის, როგორც მამრი, უძლურია. მარა
რამ მიყვანა იგისაკურთხეველთნ? მამა
აიძულა, ცოლად შეერთო თავადის ქალ
საზოგადოების გაკიცხვისგან თავდასალ
ნევად!.. თავად კატიზე, მის გრძნობებსა და
დამამცირებელ მდგომარეობაზე როდ

იფიქრა. ბედისნერის ეს სასტიკი და მოულოდნელი დარტყმა კატის ცხოვრების ყველაზე სახიფათო მომენტად იქცა...

...სევდიან საოჯახო ამბეჭთან ერთად
ინყება პირველი მსოფლიო ომი. ახლო მე-
გობრების ოჯახში კატი ხვდება ფრონტი-
დან ჩამოსულ აღვე ხაგუნდოკორე — ეთნ-
იკურად ჩერქეზს, „ველური დივიზიის“ მო-
ქმედ პოლკოვნიკს, რომელიც ცნობილია
როგორც გულადი მებრძოლი. კატის შემ-
დგომ ბეგზე სწორედ ის ითამაშებს გადა-
მწყვეტ როლს.

ახალ სტატუსს კორექტივები შეაქვს კატის პოლიტიკურ და ცხოვრების ესულ შეხედულებებში და მის ადამიანურ თვისებებს წამონევის წინა პლანზე — ირგვლივ კი ბრძოლები მძვინვარებს. ახალგაზრდა ქალი მრავლად აწყდება სისხლიანი ომის გაშიშვლებულ სიმახინჯეს და ხედავს უბრალო ხალხის ტანჯვას. შემდეგ დაწერს თავის მემუარებში: „უწინაც ხომ არანაცლებ დიდი საშინელებები ხდებოდა...“ მაგრამ საშინელება, რაც მან აქ ნახა, ყოველგვარ გონივრულ საზღვრებს გასცდა!.. მისი პასუხი ცხოვრების ესული ზიგზაგების მსხვრევაზე რეალობდან გაქცევას წარმოადგენდა. კატი ხომ ქალია, ის მხოლოდ მამაკაცის მუნდირშია გადაცმული. ამიტომ ომის სცენები, ადამიანთა დასახიჩრებული სხეულები, მათ მიმართ თანაგრძნობა და ომისადმი, როგორც გლობალური ძალადობისადმი, მისი პიროვნული დამოკიდებულებით, მემუარების ავტორი, შესაძლოა, იმათ გვერდით დააყენო, ვინც ლიტერატურაში, მხატვრობასა და მუსიკში ხმა აიმაღლეს არა პოლიკოვნიკებისა და გენერლების, არა ამედუბრალო ხალხის ფიზიკური ტანჯვის წინააღმდეგ.

გამოდის, რომ მოხდა კატის პიროვნება—ის ფსიქოლოგიური გაორება: როგორ? კატი ხმო მონარქისტია, წმინდა სისხლის თავადი, მას ომში არავინ ეძახდა, ის თვითონ გადაეტვა ამ ბრძოლაში, რათა რაც შეიძლება შორს ყოფილიყო სამარცხვინო, ნარ-უმატებელი ოჯახური ცხოვრებისგან, რისთვისაც, ფაქტობრივად, ჩაიცვა სამხედრო ფორმა. წყდება ამშის საერთო სტრუქტურის ერთ-ერთი ხაზი, რადგანაც მემურების ავტორისა აზროვნება და შეხედულებები ბრძოლის ველზე დღითიდღე იცვლება. ამიერიდან ის თავის სულში აუმჯობელდება უაზრო სისხლის დღვრას. მემუარებში ეს პრობლემა გაუძლერდება როგორც კითხვა: ომი? როგორია საკუთარ თავზე იწვნიოს?

თომას ლის ცწობილ სურათზე — „მზე-
რა ორი ათასი იარდის მოშორებით“ თქვენ
მოგჩერებით ჯარისკაცის თვალები, ცო-
ცხალი ადამიანის ფართოდ გახელილი, მკ-
ვდარი თვალები... ის ერთ-ერთთა სასაკლა-
ოზე გაზავნილ მილიონთა შორის... ოლ-
ივერ სტოუნის ფილმმა „ჩამახის ფეხი“,
რომელიც ვიტონამის ოშს შეეხება, ოთხი
„ოსკარი“ მიიღო.... „გერნიკა“... ოტო დიკსი
გერმანულ არმაში სერუანტად მსახურ-
ობდა პირველ მსოფლიო ომში. თვალი შეა-
ვლეთ მის სურათს „ომი“ და იგრძნობთ,
რომ ყინულოვანმა სიცივეებ აგიტანათ;
რუს-შავ ბრძოლის ველზე, გაჩეხილ მორ-
ზე, ლპობადანყებული გვამი ჰყიდია... ვინ
იყო ცხოვრებაში ეს გვამი? არა მგონია,
რომ უფროსი... მოკლედ, უსასრულოა ბრ-
ძოლათა მსხვილობი...

ରାସ ଫ୍ରୋଜରନ୍ଡ୍‌ବେଳ ଓମ୍ବସା ଦା ସିକୁପଦିଲ୍ଲୀଥେ ତ୍ରୁଟ୍‌ଯେବୀ, ମତେବୀ ଦା ମଦିନାର୍କେବୀ, ଘେରାଦାମିନିଲୀ ସିଉଲ୍‌ଲୋରୀ ଦା ଉସୁଲଣ ଅର୍କ୍‌ସେବୀ? ନେବୀଲୀ ମେନ୍‌ରୀ ପ୍ର୍ସାଗିଲୀ ଦା ଫୁଟାଟାଲୀ, ବ୍ରିନ୍‌ଟ୍ରେବୀ ଦା ଫ୍ରେଶ୍‌ଫେବୀ, କ୍ଵେବୀ ଦା ପ୍ରାଣିକାନ୍‌ବେବୀ, ଫୁରନ୍‌ବେଲ୍‌ଏଲ୍‌ବେବୀ ଦା ପ୍ରଥମବେଲ୍‌ଏଲ୍‌ବେବୀ, ଦା ପୁରୁଷବେଲ୍‌ଏଲ୍‌ବେବୀ ଅର୍କ୍‌ସେବୀ ଦା ନେତ୍ରବେଲ୍‌ଏଲ୍‌ବେବୀ ଅର୍କ୍‌ସେବୀ

ფიქრები, ფიქრები.
მოდინ, განჯლებენ, გაღვიძებენ.
არც ბერდებიან, არც ქრებიან, არიან
და არიან, გინდა თუ არა, მათი ყურმოჭრი-
ლი ყმობა, შენ ვინ გეკითხება.

ფიქრების შენელებული, მამაპაპურ და-
რბაზში, დედაბოძის გარეშემო დატრია-
ლებული კარუსელი.

დედაბოძი — ჩვენი მოდგმის სამყაროს
ცენტრი — აქ გრძნობდნენ მყარად და იმე-
დიანად თაგს ჩემი ოჯახის წევრები, ის ად-
ამიანები, ახლა ფიქრებმა თვალინი რომ
ჩატარებს.

სხვა ვიღა ნახავს იმათ სახეებს, ერთგუ-
ლების ჯაჭვით რომ იყვნენ იმ დედაბოძს
მიბმულები, ცოცხლობდნენ, ტეხავდნენ
ყამიზს, ხავდნენ, თესავდნენ, მოჰყავდათ
ჭირნახული, ფქავავდნენ, აცხობდნენ, ხვდე-
ბოდნენ მტერ-მოყვარე... მერე, დროის
ნისქილზე, თვითონაც რიგრიგობით „ჩამ-
ოიფქვენ“, თანდათან წავიდნენ... წავიდ-
ნენ...

ვიდრე დედაბოძის შუაკაურს გამოპერა-
ვდნენ, დარბაზი მიაცილებდა მარადიული
სოფლისკენ...

მამაჩემი იხსენებდა — პაპა ცუკა ბუხ-
რიდან, ღუმელის საჩხრეკით ოეთრად გად-
ამსკდარ, ურნყავის კარტოფილს გამოჰყ-
რიდა ხოლმე, მერე დიდ-პატარას თავის
გარშემო შემოგვირიგებდა და გვინანი-
ლებდა, ეს ამასაო, ეს იმასაო, ეს წვრილია
და ერთიც ეკუთვნისო, ეს კიდევაო...

თავისთვის ყოველთვის დამნვრებს, შე-
უხედავებს რომ გადაარჩევდა და ეტყოდ-
ნენ, რათა ადამიანო, კარგბიც აიღეო —
იუარებდა, მე ესეთები მიყვარს.

როცა შვილები მეყოლეთ და კარგს და
ხარისხიანს თქვენ გარგუნებდით ხოლმე,
მაშინდა მივუხვდი ბერიკაცს უწყინარ ეშ-
მაკობს, ასე რატომ იქცეოდა, გვეგონა,
მართლა ასე იყო და პაპას უყვარსო, უკან
ვუბრუნებდით, რომელი კარტოფილიც არ
მოგვენინებოდა — მაშინ უმცროსებს არ
გვიფიქრია, დამწვარ-დახრუკულს რა გე-
მო ან რა ჰქონდა საყვარელი...

ადამიანი აღარ შეიცვლება, „შამთა სვ-
ლა“ მისი ხასიათის მთავარ ნიშანსვეტს ვე-
რც მასტებს რაიმეს და ვერც ვერაფერს აკ-
ლებს — ყველა დროში უყვარდათ და სძუ-
ლდათ ერთმნიერი, მოყვრდებოდნენ და
იყრებოდნენ, მტრობდნენდა მოკეთეობდნ-
ენ, საზარო მიჯნაზე, მტკაველ მინაზე
ატეხილი დავის გამო, ბევრი კინერიხო გა-
ტეხილა, მაგრამ ადრე თუ გვაინ, მაინც სი-
კეთე და გონიერება საძალავდა, ლონივრად
იდგა, „მრევლი“ არ აკლდა ზნების, მოკე-
თეობის, ნათელ-მირონობის სალოცავს.
სოფელსაც და ქალაქსაც ჰყავდა ჭკეუის სა-
კითხავის კაცები და არა „შედეგზე
ორიენტირებული“ თვითმარქები. მარა
ვქნათ, დრო შეიცვალა, ადამიანი წინ მი-
დის და ტექნიკურ პროგრესს ხომ უნდა
ავგვეთ, ისევ ურემზე რომ ვისხდეთ, ვის
დავენერით ან ფეხს როგორ ავტონომობოთ.

გასაგებადა, ველარც პოპოვის რადიოს
რეანიმაციას მოვახდენთ, ვერც დასაქოქი
ტელეცონის აპარატით შევემეტოქებით
ციფრულ ტიტანებს და მესიჯებით გაბ-
რუნებულ სამყაროს, მაგრამ სინდისის წინი-
და სისხლის ბედაურიდან რომ ჩამოგაქვე-
ითებენ, ნახევარ ქვეყანას მათხოვრის ქუდს
შემორჩენებენ, ქალს საშორავზე გააგდე-
ბენ და ოჯახს დედაბოძს გამოაცლინ...

„ქართველი ისე შეეჩინა მონბაბას, რომ
ბატონის გამოცვლა გათავისუფლება პო-
ნიაო,“ — როგორც ხანგალი ჩაგარტყან,
ეგეთი მწარე სიმართლეა.

უკანასკნელმა, თითქმის სამმა ათეულ-
მა წელიწადმა, ამის მეტი რა გვითხრა, რით
გაგვხარა?

ადვილად ვიგულებთ მონბის უდელს!

სათქმელადაც მნელია და მოსასმენა-
დაც.

გათხოვილი ქალი ოჯახისა იყო, შემო-
ლობილი უნდა ეფუსფუსა, ჰაიპარად, უც-
ხო თვალის დასახასად, კოჭიც არ გამოსჩი-
ენდოდა, დღეს კი, ეს კოჭიბროლა, ოკეანის
გაღმა-გამოღმა მოდებული, ზოგი თუ აქ
დარჩენილთა სარჩენად, ზოგი მათორობე-
ლა ემასნიპაციით გათაბამებული, უფრთე-
ბოდ დაფრინავს.

ასე ყოილა, ევას მოდგმა, მთავარია,
არ აეშვას, თორემ „შემოლობილში“ ვიღა
შეერევა! ერთადერთი შემაკვებებილი,
ოჯახი, სწრაფი კვების ბიბიებული, დამგან-
ებული, ტრადიციების სადავეგანცყვეტილი,
უსაძირკვლო ხუსულა, გადასაჩეხად ირნ-
ევა, ქანაობს...

ეს „ქანაობა“, ბიძგებიდა მეჩეჩები დიდი
წყალწყვის გემებს ვერაფერს აკლებს.

ჩემიან სავაგლახო, საოხრავი და თავში
საცემი — ფშავ-ხევსურეთის საგმირო-სა-
ტრფიალო ეპოსის სწორუპოვარ საბუდარ-
ში, ლამის სულიერი ალარ ნიაქებს, ხინკ-
ლის „შამამხევეს“ ვინ ჩივის, მტრის ჯინაზე
გარმონის გამწელიც ალარ ჩანს და, სარე-
ლამ რგოლების გადასალებად (ტური-
ტების მოსაზიდად, რა თქმა უნდა!) ნახევ-
სურალ-ნაფშაველებს, ბარიდან შევაშვე-
ლებთ ხოლმე.

არა, ყველაფერი ჩვენ თავს რომ დავა-
ბრალოთ, არ ვიქები მართავი — თვითმ-
ფრინვიდან, პარაშუტად შემოტყუბული,
სამათხოვრო გუდამოკიდებულები გადმო-
გვიშვეს და მტერსა და ავს, რაც დაგვემა-
რთა.

რიგებია საქმე!.. გამაგებინე, ისედაც წაგე-
ბული თამაშიდან, როგორ გადიხარ, ანდა
სულერთი როგორ არის საით გაჯირით-
დება, ზემოთ, ქვემოთ, მარჯვნივ, მარცხ-
ნივ! თან რომ არც გადატულს და არც გიყვარს,
ეგ როგორლა ხდება, უკან გულდასანყვე-
ტი ალარაფერი გრჩება?

ეგრეა, მორჩა და გათავდა!

„ცუდი საზოგადოებანი ხრნინან კეთ-
ილ ჩევებს“ — პავლე მოციქული.

„საზოგადოებას“ ვიღა ხრნის?

„ზალბის ალაგას მასაა გამეფებული,
რომელშიც პიროვნება, ეს უდვითისნიერესი
მოვლენა, სრულად ითქვიფება“ — გრიგ-
ორ ბობაქები.

უახლოესი ათწლეულების გამოცდი-
ლებამ კიდევ ერთხელ გვიჩვენა, რომ დიდი
დრო და ძალისხმევა არ სჭირდება ადამი-

მომავალში, ფულის ბლუჯებით აავსებ-
და ხალიანი მედუქნების დახლებს — მეტი
რა ექნა, ფუნჯის წყლობით, შორს გავარ-
დნილი სახელი და აუნონავ-გაუზომავი სა-
განძურული დაუტროვა სამშობლოს...

ან სხვებს რა აქვთ დასაყვედრებელი!
ვინ არის მათი ამაგის ამნონავი და შემ-
ფასებელი!

ყველას ღვანელს „ბერდენას“ ერთი გას-
როლით დავუსვით წერტილი.

მაშ ჩვენ თავზე დატრიალებული წისქ-
ვილის ქვა რაღატომ გვიკვირს, ილიას გა-
რეშე — უმამოდ გაზრდილი ქვეყანა, ამაზე
უკეთესი როგორ უნდა ყოფილიყო?

ახლა ილია აღარ გვყავს მოსაკლავი,
სამაგისტროდ გვაცევს სამშობლო, რომელიც
ჯერ კიდევ ფერდ ვართ და მზად ვერდ-
ში შემაბერდების გადამოცდა ადამი-



ვანო ჩხილაძე

პირველი აპრილი

ანების „საალიზე“ მასალად ქცევას და ერთ
თარგზე გამოყრას.

სამაგიროდ, შეუძლებელია, ამ მასის
ხელახლა ხალხად მოქცევა, რომელიც თა-
ვისთავად წარმოაჩენს პიროვნებებს, რო-
გორც ქვეყნის სამომაცვლო ღობას გამაგ-
რებელ, შემომატყიცებულ მარგილებს!

ანებება ძველი დარდები-მეთქი.

ძველი და მარად ახალი!

„დედაკაცითაგან ნაშობთა შორის არა-
ვინ არის იოანე ზე დიდი, მაგრამ ღმერთის
სასულევლში უმცირესი მასზე დიდია!“ —
ლუკა.

„მე წყლით გნათლავთ, მაგრამ მოდის
ჩემზე სამი დღი რიცხვი რომ და მაგრამ მასზე დიდია!“ —
ლუკა.

იოანეს თავი მოჰკვეთეს.

ქრისტე ჯვარს აცვეს.

წმინდა ილია მართალს წინამური „და-
უდგინებს“ გოლგოთად.

დიდი და მცირე გოლგოთებითა დახ-
უდლენდა კაცობრიობის ისტორიის და
მესინი სამართალი, განასკულ ნაჭერში ან
ცხვირისახოცში საგულდადა გულლოდ გადახ-
ვეულმა „შუამავალმა“ რახანია დაკარგა
ავტორიტეტი, საპირნონედ უკვე აღარ ცნ-
ობს არც კერძოვალის გამცემი, არც ბანკი
და არც ლომბადოდო.

საუკუნებია, რაც ორივე მხარე გაირ-
ცა — ვალის გამცემი



ანტონიო მაჩადო

მაზარი, აქ გზა არ არსებობს

შენი ნაფეხურებია,
მგზავრო, ეგ გზა, დამიჯერე;
მგზავრო, აქ გზა არ არსებობს,
გზას შენ ქმნი მაგ ნაბიჯებით.
ნაბიჯებით გზას თავად ქმნი,
თუ გახდავ უკან, სწორედ
იმ გზას ნახავ, რასაც უკვე
ვერ გაივლი ხელმეორედ.
მგზავრო, აქ გზა არ არსებობს,
მხოლოდ ზღვაში კვალი მდორე.

უკაცრიალი მოედნისაკენ

უკაცრიალი მოედნისაკენ
გზას მივიკლევ ვიწრო ჩიხების ლაბირინთში.
ერთ მხარეს ვხედავ
დასანგრევად განწირული ეკლესიის
ძველ პირქუშ კედელს;
მეორე მხარეს კვაპაროსების და პალმების ბალის ღობე
ელვარებს თეთრად,
ჩემ წინ კი, სახლი,
სახლის ფანჯრებზე გისოსები,
რომლის მშენიდვი და მომლიმარი ფიგურები
იბინდება მინაზე ნელა.
განზე გავდგები. არ მინდა, შენს
ფანჯარაზე დავაკაკუნო...
გამოზაფხულდა. უკაცრიალი მოედნის თავზე
შენი თეთრი კაბა ფრიალებს?
წითლად იჯეთქებს მალე შენი
ვარდის ბუჩქები... მინდა შევხედო...

სიზმარი

გადაიყარა ლრუბელი; ცაზე
ცისარტყელას რკალი ბრწყინვალებს,
მინდვრად წვიმის ზანზალაკები
მზის სხივებმა ააციმციმა.
გამომედვიდა. ჩემი სიზმრის
ჯადოსნური კრისტალები ვინ აამლვრია?
ჩემი გული აჩქარებით
და მძლავრად ფეთქავს.
...ყვავილგამლილი ლომონები,
ბალში მდეგარი კვიპაროსები,
ამწვანებული მდევრი, წყალი, მზე, ცისარტყელა!
და შენს თმაში შერჩენილი წვიმის წვეთები!..
ყველივე გაქრა ჩემი მახსოვრობიდან,
როგორც ქარში საპნის ბუშტები.

შემოდგომის აისი

ხულიო რომერო და ტორესს

ეს გრძელი გზა მოჩანს ციდან,
ირგვლივ რუხი კლდე მაღალი,
დანან შავი ხარები და
მინი მინდორზე ბალახობენ.
მოსდებია სარეველა, ძალმაყვალა.

მინა, ცვარით დანამული
ნოტიოა, ჯერ არ შეება,
ჩანს ვერხნარი ოქროსხმული,
მდინარისკენ რომ ეშვება.
ისტერი მთების მიღმა
გაკრთა სხივი ალიონის.
მხარზე თოფით, მწევრებს იხმობს,
რომ მინდორში გეში იკრან,
მონადიორე ფრთხილად მოდის.

მათარებელი

ყოველთვის, როცა მივემგზავრები
(მესამე კლასის ვაგონით მუდამ,
სადაც ქელსკამებს შეჩვევა უნდა),
მინევს მსუბუქი ბარგის ტარება.
თუკა ცალდამის სიბნელე ფარავს,
წავთვლებდ ცოტას, რატომაც არა,
დლისით კი ვუმზერ პატარა ხებს,
ფანჯრის იქით რომ მოქნევენ ხელებს,
მატარებულში არ მძინავს, გზა რომ
გავლი, მაგრამ მშვენიერად ვმგზავრობ.

ნეტარებაა, გზას რომ ადგახარ!
გავლი ლონდონს, გაიული მადრიდს...
თვალს გჭრის, შორიდან როცა ნახავ და
თუ ჩახვალ — ჩნდება ფიქრები ავდრის.
კელა მატარებულს მივყვებით, მიქრის,
გზა ამშლელია ყოველთვის ფიქრის;
და გავაგინდება, ყველა ალაგი
რომ გაგვივლია უწინ ჯაგლაგით.
ოჳ, ვორი,
მან ხომ გზა კარგად იცის!
სად ვართ?

საიდან ან საით წავალთ?
ვხედავ მონაზონს, როგორც ფერიას.
მშვენიერა!

ნათელ სახე
იმდენ სევდას და ტკივილს იტევს,
რომ უსასრულო იმედებით ვევსები, ვხედავ.
და ამას ვფიქრობ: ნეტარი ხარ;

სიყვარული მიეცი ქრისტეს;
რადგან არ გსურდა, ყოფილიყავ
ცოდვილთა დედა.

დედავ ქალწული,
ყველა ქალს შორის

დედობრივია ხარ

ყველაზე მეტად.

ლოტებრივია შენი სახე,

ზოლიანი თავსაფრის ქვეშ რომ დავინახე.

შენი ღანგები —

დაფერილი ყვითლად ვარდები,

ერთ დროს რომ იყო ვარდისფერი,

მერე კი შენში მოგიზგიზე ცეცხლის ალმა

უცალა ფერი;

და ახლა უკვე, ჩავლილია როცა ყოველი,

შენა ხარ სხივი, სინათლე ხარ ჩაუქრობელი...

პირმშვენიერმა ყველა ასულმა,

შენს მსგავსად, ტურფა ყველა ქალწულმა

მონასტერში იპოვა ბინა!..

იმ გოგონამ კი, მე რომ მიყვარს, ასე ინება,

დალაქის ბაქონან ამჯობინა

ფანჯარაზე დავაკაკუნო!

მატარებელი მიდის და მიდის,

ისმის ირთელმავლის გაბმული ხელა,

თანდათანობით ეშვება ბინდი.

ჭექა-ქუხილი იქნება, ელავს!

ზაფხულის დაცვა

მშვენიერია ზაფხულის დამე.
ძველი ქალაქის მაღალ სახლებს
გამოიუშლიათ აივნები
ფართოდ გაშლილი მოედნისაკენ.
ამ უკაცრიელ დიდ კვადრატზე,
ქვეს მერხებსა და აკაციებს,
სიმეტრიულ მწკრიულ გამოჰყავთ
თეთრ ქვიშაზე საკუთარი შავი ჩრდილები.
კუშკის საათის დიდ ციფერბლატს
ზენიტიდან მთვარე ანათებს.
და დავაბიჯებ ამ ძველ ქალაქში
მარტოდმარტო, როგორც აჩრდილი.

გზაგი

მავრიტანული ქალაქიდან
ძველ კედლებს მიღმა
უცმაურო სალამოს ვუმზერ,
ჩემს ჩრდილთან და ჩემს სევდასთან ეულად მყოფი.

მიერინება მდინარე წყნარად

დაბინდულ ბაღებს

და ზეთისხილის რუს ქალებს შორის,

ბაქას ვრცელ და ცხოველმყოფლ მინდვრებზე, სადაც

ოქროსფერი ვაზის ყლორტები

დაუხუნდლავს ალისფერებს.

განდალკვივირი დამსხვერეული ხმალივით გდია

და სარკესავით ბრწყინავს მინდვრად მიმოფანტული.

შორის თვლებრენ მთები

ნისლ-ბურუსში გახვეულები,

შემოდგომის მშობლიურ ნისლში; ასვენებენ

ქვეს არსებები ვებერთელა, უზე სხეულებს

ხმებრის ამ თბილ,

მენამულ და ღვთიურ საღამოს.

ქარი ატონებს

გზის პირგზი განძარცვულ თელებს,

მინიდან ხეტავს მტევნებს

ვარდისლისფერ კორიანტელად.

ამოდას მოვარე,

დალურჯებული, სავსე სახით და მძიმედ სუნთქავს.

იკვეთებიან თეთრი ფერის ბილიკები

და შენ გარებიან მოვარები

მომდებარების მთებში და მინდვრებში

მიმოფანტულ პატარა სოფლებს.

ო, სოფლის გზები...

მე უკვე ვეღარ ვისეირნებ გოგოსთან ერთად!

თარგმანი ვასილ გულაურამა

ვლადიმერ მაიაკოვსკი

ლაგაზებანები

ფიქრები გრანდ ოპერის გახსნაზე

სმოკინგში გამომწვევად ჩატამული,

და გაბარსული სათახადოდ,

ვსეირნობ —

ოპერას გარს ვუკლი —

გარემოებამ განწყობილება

გადამადო.

ვხედავ, ტალღებად ანტრაქტზე,

ლამაზანების აზვირთებას.

დაბრიბილდა ხასიათი,

ახლა მე

მშვენიერების

განცდით ვთვრები:

მკერდი — ათასმული,

ფრჩილები —

გაკრიალებული და ელვარე,

ტუჩები — სა

